

Porównanie tłumaczeń Micheasza 5:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoja ręka wzniesie się przeciw twym nieprzyjaciołom, wszyscy twoi wrogowie zostaną wycięci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podniesiesz rękę przeciw nieprzyjaciołom, wszyscy twoi wrogowie poginą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Resztka Jakuba będzie też pośród pogan, wśród wielu narodów, jak lew między leśnymi zwierzętami i jak lwiątko między trzodami owiec, które — gdy przechodzi — depcze i szarpie, a nie ma nikogo, kto by je ocalił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będą też ostatki Jakóbowe między poganami w pośrodku wielu narodów jako lew między zwierzętami leśnymi, a jako szczenię lwie między trzodą owiec, które gdy idzie, a depcze i łapie, nie masz nikogo, ktoby wydarł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będą ostatki Jakoba między narodami w pośróż narodów wielu jako lew między zwierzętami leśnymi i jako szczenię lwie między trzodami owiec: który, gdy przejdzie i potłoczy, i porwie, nie masz, kto by wydarł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas będzie Reszta Jakuba między narodami, wśród wielu ludów, jak lew pomiędzy zwierzętami lasu, jak lwiątko między trzodami owiec, co gdy przychodzi, tratuje i rozdziera, a nie ma takiego, kto by je ocalił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy podniesiesz rękę na swoich wrogów, wszyscy twoi nieprzyjaciele będą wytępieni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podniesiesz rękę na swoich ciemieżców, a wszyscy twoi nieprzyjaciele zostaną zniszczeni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podniesiesz rękę na swoich ciemieżycieli, a wszyscy twoi wrogowie będą wytępieni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podniesiesz rękę na swych wrogów, a wszyscy wrogowie twoi będą wytępieni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Рука твоя підніметься на тих, що тебе гноблять, і всі твої вороги будуть вигублені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoja ręka będzie podniesiona nad twymi nieprzyjaciółmi, a wszyscy twoi wrogowie będą wytępieni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pozostali z Jakuba będą między narodami, pośród wielu ludów, jak lew pośród zwierząt leśnych, jak młody grzywiasty lew między stadami owiec, które on, przechodząc, tratuje i rozszarpuje; a nie ma

			wyzwoliciela.
--	--	--	---------------